



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

VÖLKERRECHTLICHE SCHUTZSCHRIFT

**Außenstelle Österreich – Diplomatische Post / Schutzmacht
Zivilbereich**

Deckblätter: Verantwortliche Stellen und Empfänger

Scheda di accompagnamento: Organismi responsabili e destinatari

Cover page: Responsible bodies and recipients

Page de garde: Organismes responsables et destinataires

Försättsblad: Ansvariga organ och mottagare



- Zivilist Christian Stocker, Bundeskanzler des Bundeskanzleramt der Republik Österreich

Ballhausplatz 2, 1010 Wien, Österreich

- Zivilistin Beate Meinel-Reisinger, Bundesministerin des Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (BMEIA)

Minoritenplatz 8, 1010 Wien, Österreich

- Zivilist Gerhard Karner, Bundesminister des Bundesministerium für Inneres

Herrengasse 11, 1010 Wien, Österreich

- Zivilistin Anna Sporrer, Bundesministerin des Bundesministerium für Justiz

Museumstraße 7, 1070 Wien, Österreich

- Zivilist Thomas Stelzer, Landeshauptmann des Bundeslandes Oberösterreich

Promenade 37 in 4020 Linz, Österreich

- Zivilist Johannes Matzinger, Bürgermeister der Gemeinde Unterweikersdorf

Gusentalstraße 1a, 4213 Unterweikersdorf



Zur Kenntnisnahme als Beobachter im Untersuchungsvorgang:

- Zivilist Kurt Wagner, Militärkommandant des Militärkommando Österreich

Panikengasse 2, 1163 Wien, Österreich

- Zivilist Scott Maxwell, Militärattaché, USEUCOM Stuttgart-Vaihingen, Office of the Judge Advocate

Attn: Geneva Convention Oversight

Unit 30400, Box 1000, APO AE 09128, Germany



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALIEN

An die:

Zivilist Christian Stocker, Bundeskanzler des Bundeskanzleramt der Republik
Österreich

Ballhausplatz 2, 1010 Wien, Österreich

VÖLKERRECHTLICHE SCHUTZSCHRIFT

Außenstelle Österreich – Diplomatische Post / Schutzmacht

Zivilbereich

Adresse: Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Österreich

Telefon (verantwortliche Stelle): +43 677 63232514

Gubbio den 01.09.2025, zu Protokoll der Geschäftsstelle – 21-seitiges Dokument

Wertgeschätzte Verantwortliche des Bundeskanzleramt der Republik Österreich,
namentlich Zivilist Christian Stocker (in der Funktion als Bundeskanzler sowie alle
beteiligten Verantwortlichen dieser Stelle,

**Mit sofortiger Wirkung wird hiermit völkerrechtlich verbindlich festgestellt
und öffentlich bekanntgegeben:**



Die oben genannte Anschrift ist ab sofort **konsularischer Bereich und Außenstelle des Schiedsgerichts gemäß den Genfer Abkommen von 1949** für den Bereich **Österreich**.

Dieser Ort steht fortan unter dem besonderen Schutz des humanitären Völkerrechts, insbesondere nach Art. 3, 7, 30, 31 sowie Art. 146–149 der IV. Genfer Abkommen von 1949.

Jegliche staatliche oder nichtstaatliche Maßnahme, die sich gegen den konsularischen Bereich der Außenstelle, ihre Verantwortlichen oder dort geschützte Zivilpersonen richtet, wird als **völkerrechtswidrig** und als **schwerer Verstoß** gegen die Genfer Abkommen von 1949 gewertet und zur internationalen Ahndung gebracht.

Das Schiedsgericht weist ausdrücklich darauf hin, dass jede Außenstelle gemäß den Genfer Abkommen von 1949 von allen Vertragsstaaten besonders geschützt werden muss.

Das Schiedsgericht erinnert an das **Nichtschädigungsprinzip** des humanitären Völkerrechts: Wo kein Schaden entstanden ist, darf keine Maßnahme, Strafe oder Repressalie gegen geschützte Zivilpersonen oder diplomatische Einrichtungen verhängt werden.

Diese Schutzschrift dokumentiert die internationale Verantwortlichkeit aller Stellen, die in Bezug auf diese Außenstelle tätig werden.

Mit völkerrechtlich verbindlicher Bekanntgabe im Auftrag für die Zentrale Stelle des Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949.



Signierung ohne Recht-Verlust
Mit diplomatischer Hochachtung

B. K.

vereidigter Schiedsrichter, Außenstelle Schweden
Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Signierung ohne Recht-Verlust
Mit diplomatischer Hochachtung

A. D.

vereidigter Schiedsrichter, Außenstelle Deutschland
Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Signierung ohne Recht-Verlust
Mit diplomatischer Hochachtung

C. I.

vereidigter Schiedsrichter, Zentrale Stelle Italien
Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949
Diplomatische Übermittlung gemäß den Genfer Abkommen von 1949



****Traduzione ufficiale - Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949. In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Sezione Consolare / Sede Centrale

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIA

SCRITTURA DI PROTEZIONE INTERNAZIONALE
Sede distaccata Austria - Posta diplomatica / Protezione
potere civile

Indirizzo: Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Austria

Telefono (responsabile): +43 677 63232514

Gubbio, 01.09.2025, a verbale della segreteria - documento di 21 pagine

Pregiati responsabili della Cancelleria federale della Repubblica d'Austria, in particolare il civile Christian Stocker (nella funzione di Cancelliere federale) nonché tutti i responsabili coinvolti di tale ufficio,

Con effetto immediato si dichiara formalmente e pubblicamente quanto segue:

L'indirizzo sopra indicato è d'ora in avanti **area consolare e sede distaccata del Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949** per il territorio **Austria.**



Questo luogo è posto sotto la speciale protezione del diritto internazionale umanitario, in particolare ai sensi degli artt. 3, 7, 30, 31 e 146–149 della IV Convenzione di Ginevra del 1949.

Qualsiasi misura statale o non statale contro l'area consolare della sede, i suoi responsabili o i civili protetti sarà considerata **illecita in diritto internazionale** e come **grave violazione** delle Convenzioni di Ginevra del 1949, perseguibile a livello internazionale.

Il Tribunale Arbitrale sottolinea espressamente che ogni sede distaccata, ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949, deve essere particolarmente protetta da tutti gli Stati contraenti.

Il Tribunale ricorda il **principio di non-danno** del diritto umanitario: laddove non vi sia danno, non possono essere imposte misure, punizioni o rappresaglie contro civili protetti o istituzioni diplomatiche.

La presente protezione documenta la responsabilità internazionale di tutti gli organi che agiscono in relazione a questa sede distaccata.

Con comunicazione formalmente vincolante per conto della Sede Centrale del Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949.

Firmato senza perdita di diritti

Con ossequiosa considerazione diplomatica

B. K.

Giudice arbitrale giurato, sede distaccata Svezia

Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949



Firmato senza perdita di diritti

Con ossequiosa considerazione diplomatica

A. D.

Giudice arbitrale giurato, sede distaccata Germania

Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Firmato senza perdita di diritti

Con ossequiosa considerazione diplomatica

C. I.

Giudice arbitrale giurato, sede centrale Italia

Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Trasmissione diplomatica ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949



****Official translation - English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949

Consular Section / Central Office

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo No. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALY

INTERNATIONAL PROTECTION LETTER

**Austrian Branch Office – Diplomatic Post / Civil Protection
Authority**

Address: Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Austria

Phone (responsible officer): +43 677 63232514

Gubbio, 01.09.2025, entered in the registry – 21-page document

Valued officials of the Federal Chancellery of the Republic of Austria, namely civilian Christian Stocker (in his capacity as Federal Chancellor) as well as all responsible parties involved in this office,



With immediate effect, it is hereby formally and publicly declared:

The above-mentioned address is henceforth **the consular area and branch office of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949** for the territory of **Austria**.

This location is under the special protection of international humanitarian law, in particular Articles 3, 7, 30, 31 and 146–149 of the Fourth Geneva Convention of 1949.

Any state or non-state measure directed against the consular area of this branch office, its responsible officers or the protected civilians there will be deemed **unlawful under international law** and a **serious violation** of the Geneva Conventions of 1949, subject to international prosecution.

The Arbitral Tribunal expressly points out that every branch office, under the Geneva Conventions of 1949, must be specially protected by all Contracting States.

The Tribunal recalls the **non-damage principle** of humanitarian law: where no harm has occurred, no measure, punishment or reprisal may be imposed against protected civilians or diplomatic institutions.

This protection letter documents the international responsibility of all entities acting in relation to this branch office.

Formally declared with binding effect on behalf of the Central Office of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949.

Signed without loss of rights

With diplomatic respect

B. K.

Sworn Arbitrator, Swedish Branch
Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949



Signed without loss of rights

With diplomatic respect

A. D.

Sworn Arbitrator, German Branch

Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949

Signed without loss of rights

With diplomatic respect

C. I.

Sworn Arbitrator, Central Office Italy

Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949

Diplomatic transmission in accordance with the Geneva Conventions of 1949.



****Traduction officielle - français****
Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949
Section consulaire / Bureau central
c/o Casa Fangacci
Via del Ranuncolo n. 9
CAP 06024 Gubbio – ITALIE

LETTRE DE PROTECTION INTERNATIONALE
Bureau extérieur Autriche – Poste diplomatique / Pouvoir
civil de protection

Adresse : Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Autriche
Téléphone (responsable) : +43 677 63232514

Gubbio, 01.09.2025, au procès-verbal du greffe – document de 21 pages

Responsables estimés de la Chancellerie fédérale de la République d'Autriche, à savoir le civil Christian Stocker (en sa qualité de Chancelier fédéral) ainsi que tous les responsables concernés de ce service,

Avec effet immédiat, il est formellement et publiquement déclaré :

L'adresse mentionnée ci-dessus constitue désormais **zone consulaire et bureau extérieur du Tribunal Arbitral selon les Conventions de Genève de 1949** pour le territoire de **l'Autriche**.



Ce lieu est placé sous la protection spéciale du droit international humanitaire, en particulier conformément aux articles 3, 7, 30, 31 et 146–149 de la IVe Convention de Genève de 1949.

Toute mesure, étatique ou non-étatique, dirigée contre la zone consulaire de ce bureau, ses responsables ou les civils protégés sera considérée comme **illicite en droit international** et comme une **grave violation** des Conventions de Genève de 1949, passible de poursuites internationales.

Le Tribunal Arbitral souligne expressément que chaque bureau extérieur, conformément aux Conventions de Genève de 1949, doit être spécialement protégé par tous les États contractants.

Le Tribunal rappelle le **principe de non-dommage** du droit humanitaire : en l'absence de dommage, aucune mesure, sanction ou représaille ne peut être imposée contre des civils protégés ou des institutions diplomatiques.

La présente protection établit la responsabilité internationale de tous les organes agissant en relation avec ce bureau extérieur.

Déclaration juridiquement contraignante pour le compte de la Centrale du Tribunal Arbitral selon les Conventions de Genève de 1949.

Signé sans perte de droits

Avec la plus haute considération diplomatique

B. K.

Juge arbitral assermenté, bureau extérieur Suède
Tribunal Arbitral selon les Conventions de Genève de 1949



Signé sans perte de droits

Avec la plus haute considération diplomatique

A. D.

Juge arbitral assermenté, bureau extérieur Allemagne
Tribunal Arbitral selon les Conventions de Genève de 1949

Signé sans perte de droits

Avec la plus haute considération diplomatique

C. I.

Juge arbitral assermenté, siège central Italie
Tribunal Arbitral selon les Conventions de Genève de 1949

Transmission diplomatique conformément aux Conventions de Genève de 1949



****Officiell översättning - svenska****

Anmärkning om språkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

*I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde.
Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.*

Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna av 1949

Konsulära avdelningen / Centralenheten

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo nr. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALIEN

INTERNATIONELL SKYDDSSKRIFT

Österrikefilial – Diplomatsk post / Civil skyddsmakt

Adress: Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Österrike

Telefon (ansvarig): +43 677 63232514

Gubbio, 2025-09-01, till protokollet vid kansliet – 21-sidigt document

Värderade ansvariga vid Förbundskansliet i Republiken Österrike, nämligen civilisten Christian Stocker (i egenskap av förbundskansler) samt alla berörda ansvariga vid denna instans,



Med omedelbar verkan fastställs och kungörs härmed:

Den ovan angivna adressen utgör hädanefter **konsulärt område och filial till skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949** för området **Österrike**.

Platsen står under särskilt skydd av den internationella humanitära rätten, särskilt enligt artiklarna 3, 7, 30, 31 samt 146–149 i den fjärde Genèvekonventionen 1949.

Alla statliga eller icke-statliga åtgärder riktade mot det konsulära området i filialen, dess ansvariga eller skyddade civila betraktas som **folkrättsstridiga** och som en **allvarlig överträdelse** av Genèvekonventionerna från 1949, föremål för internationell rättslig prövning.

Skiljedomstolen påpekar uttryckligen att varje filial enligt Genèvekonventionerna från 1949 måste ges särskilt skydd av alla fördragslutande stater.

Tribunalen erinrar om **icke-skadeprincipen** i den humanitära rätten: där ingen skada har uppstått får ingen åtgärd, straff eller repressalie vidtas mot skyddade civila eller diplomatiska institutioner.

Denna skyddsskrift dokumenterar det internationella ansvaret för alla organ som agerar i förhållande till denna filial.

Med folkrättsligt bindande kungörelse för Centrala Enheten av Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna från 1949.

Signering utan förlust av rättigheter

Med diplomatisk högaktning

B. K.

Förordnad skiljedomare, filial Sverige
Skiljedomstol enligt Genèvekonventionerna från 1949



Signering utan förlust av rättigheter

Med diplomatisk högaktning

A. D.

Förordnad skiljedomare, filial Tyskland
Skiljedomstol enligt Genèvekonventionerna från 1949

Signering utan förlust av rättigheter

Med diplomatisk högaktning

C. I.

Förordnad skiljedomare, centralenhet Italien
Skiljedomstol enligt Genèvekonventionerna från 1949

Diplomatisk överlämning i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949



Traducción oficial – sueco

Nota sobre la compatibilidad lingüística

*La siguiente traducción se proporciona únicamente como ayuda para la comprensión.
Solo el texto en el idioma oficial del tribunal arbitral, de conformidad con los Convenios de Ginebra de 1949, será autoritativo y jurídicamente vinculante.
En caso de contradicciones o cuestiones de interpretación, prevalecerá siempre el idioma oficial.
La traducción se realiza con reserva y sin efecto jurídicamente vinculante.*

Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949

Área Consular / Oficina Central

c/o Casa Fangacci
Via del Ranuncolo n. 9
CAP 06024 Gubbio – ITALIA

CARTA DE PROTECCIÓN INTERNACIONAL
Oficina exterior en Austria – Correo diplomático / Potestad
civil de protección

Dirección: Gauschitzberg 2C|2, 4213 Unterweikersdorf, Austria

Teléfono (responsable): +43 677 63232514

Gubbio, 01.09.2025, en acta de la secretaría – documento de 21 páginas

Valiosos responsables de la Cancillería Federal de la República de Austria, a saber el civil Christian Stocker (en su función de Canciller Federal) así como todos los responsables implicados de esta oficina,

Con efecto inmediato, se declara formal y públicamente:

La dirección indicada constituye en adelante **área consular y oficina exterior del Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949** para el territorio de **Austria.**



Este lugar queda bajo la protección especial del derecho internacional humanitario, en particular de los artículos 3, 7, 30, 31 y 146-149 del IV Convenio de Ginebra de 1949.

Cualquier medida estatal o no estatal contra el área consular de esta oficina, sus responsables o los civiles protegidos se considerará **ilícita en derecho internacional** y una **grave violación** de los Convenios de Ginebra de 1949, sujeta a enjuiciamiento internacional.

El Tribunal Arbitral señala expresamente que toda oficina exterior, conforme a los Convenios de Ginebra de 1949, debe estar especialmente protegida por todos los Estados contratantes.

El Tribunal recuerda el **principio de no-daño** del derecho humanitario: donde no exista daño, no podrá imponerse ninguna medida, sanción o represalia contra civiles protegidos o instituciones diplomáticas.

Esta carta de protección documenta la responsabilidad internacional de todos los órganos que actúen en relación con esta oficina exterior.

Con declaración jurídicamente vinculante en nombre de la Oficina Central del Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949.

Firmado sin pérdida de derechos

Con la más alta consideración diplomática

B. K.

Árbitro jurado, oficina exterior Suecia

Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949



Firmado sin pérdida de derechos

Con la más alta consideración diplomática

A. D.

Árbitro jurado, oficina exterior Alemania

Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949

Firmado sin pérdida de derechos

Con la más alta consideración diplomática

C. I.

Árbitro jurado, sede central Italia

Tribunal Arbitral según los Convenios de Ginebra de 1949

Transmisión diplomática de conformidad con los Convenios de Ginebra de 1949